

# RP/RD

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

RÖNTGEN VÉDŐRUHÁZAT – PÁCIENS/FOGÁSZATI SZAKEMBER



**Nyelvek:**

**Magyar**

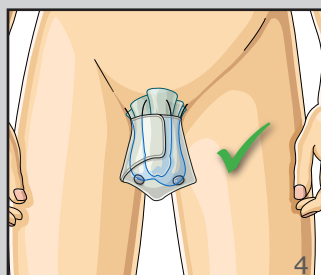
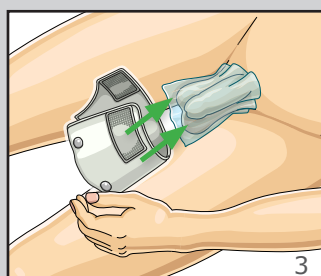
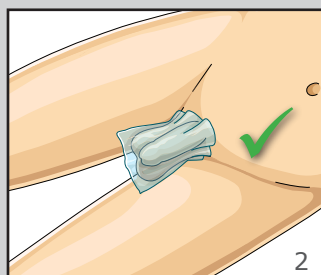
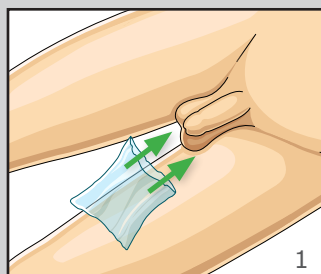
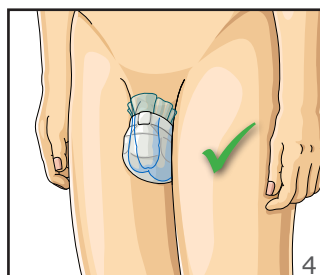
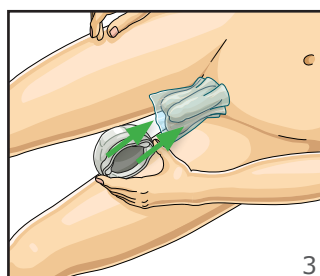
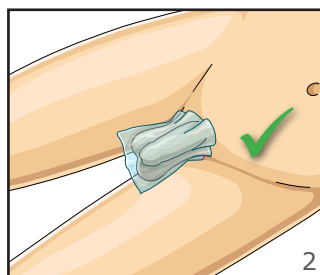
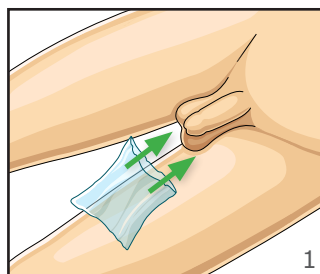
02-23



Cikkszám: 1240991

# MAVIG



**RP276****RP280**





# MAVIG

[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

HU

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- AR** نشكرك على شراء منتجات شركة "مافيج".  
يُمكنك إيجاد تعليمات الاستخدام على الرابط في العنوان.
- BG** Благодарим Ви, че избрахте MAVIG.  
Упътването за употреба може да намерите на линка на заглавието.
- CS** Děkujeme za zakoupení výrobku MAVIG.  
Návod k použití naleznete na odkazu v titulu.
- DA** Tak fordi du købte MAVIG-produkter.  
Brugsanvisningen kan findes under linket i overskriften.
- ES** Le damos las gracias por la compra de productos MAVIG. Las instrucciones de uso pueden encontrarse bajo el enlace del titular.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote.  
Kasutusjuhendi leiata pealkirja lingi alt.
- FI** Kiitos, että valitsit MAVIG-tuotteen.  
Käyttöohjeet löytyvät otsikon linkin takaa.
- FR** Merci d'avoir acheté les produits de MAVIG.  
Le mode d'emploi est disponible en cliquant sur le lien qui se trouve au niveau du titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG.  
Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG termékeket vásárolt.  
A használati utasítások a címsorban lévő hivatkozásokon találhatók.
- ID** Terima kasih Anda telah membeli produk MAVIG.  
Petunjuk penggunaan dapat ditemukan di bawah tautan di judul.
- IT** Grazie di aver acquistato i prodotti MAVIG.  
Le istruzioni per l'uso possono essere consultate sul link del titolo.
- JA** MAVIG製品をお買い上げいただきありがとうございます。  
使用方法の説明は、見出しのリンクの下に掲載されています。
- KO** MAVIG 제품을 구매해 주셔서 감사합니다.  
사용 설명서는 헤드라인의 링크 아래에서 찾을 수 있습니다.
- LT** Dėkojame, kad įsigijote MAVIG gaminius.  
Naudojimo instrukciją rasite paspaudę nuorodą antraštelėje.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus.  
Instrukciju lietošanai var atrast zem virsraksta saites.
- NL** Hartelijk dank dat u voor MAVIG gekozen heeft.  
De gebruiksaanwijzing is te vinden onder de link van de titel.
- NO** Takk for ditt kjøp av MAVIG-produkter.  
Bruksanvisningen finner du under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup wyrobów MAVIG.  
Instrukcję użytkowania można znaleźć pod linkiem w nagłówku.
- PT** Obrigado por adquirir produtos MAVIG.  
As instruções de utilização encontram-se na ligação presente no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG.  
Instrucțiunile de utilizare pot fi găsite accesând linkul din antet.
- RU** Благодарим вас за приобретение изделий производства MAVIG. Инструкцию по эксплуатации можно открыть под ссылкой в заголовке.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG.  
Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köpt en MAVIG-produkt.  
Bruksanvisningen kan hittas under länken i rubriken.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz.  
Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
- VI** Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm của MAVIG.  
Bạn có thể xem hướng dẫn sử dụng và sách hướng dẫn lắp đặt ở liên kết trong tiêu đề.
- ZH** 感谢您购买 MAVIG 产品。  
如需查看使用说明，可点击标题下的链接。



*Kedves Vásárlónk!*

*Köszönjük, hogy megvásárolta a MAVIG termékét. Kérjük, olvassa el alaposan ezt a dokumentumot és kövesse az összes utasítást, figyelmeztetést és értesítést.*

*Amennyiben a termékekkel kapcsolatban kérdése vagy megjegyzése van, forduljon hozzánk bizalommal.*

### **Elérhetőségi adatok**

Kérdés vagy megjegyzés esetén keresse ki a legközelebbi MAVIG kapcsolattartót a kézikönyv hátuljáról.

### **Nyilatkozatok**

Ezen kézikönyv tartalma csak tájékoztató jellegű. A termékek leírása előzetes értesítés nélkül változhat a folyamatos fejlesztés során. Csak a MAVIG feltételezi a jótállást ehhez a kézikönyvhöz és a gyártói felelősség hatálya alá tartozó termékekhez.

### **Módosítások**

A MAVIG termékek folyamatos fejlesztés alatt állnak. A MAVIG fenntartja a jogot a kézikönyvnek, a csomagolásnak, a felszerelés szállításának előzetes értesítés nélküli módosítására.

### **Fordítás**

A fő dokumentum német nyelvű. Lefordított változat esetén a német nyelvű változat irányadó.

### **Szerzői jog és védjegyek**

Minden jog fenntartva. Ezen használati utasításokra/kézikönyvekre szerzői jogi törvények vonatkoznak. A MAVIG és a NovaLite bejegyzett védjegyek. A kézikönyvekben szereplő összes többi védjegy a mindenkori gyártó tulajdonát képezi.

## **Tartalomjegyzék**

1.0	A használati utasítás használata és elérhetősége	05
2.0	Jótállás	05
3.0	Jelzések és meghatározások	06
4.0	Rendeltetésszerű használat	08
4.1	Az (EU) 2017/745 rendelet szerinti jelentéstételi követelmények	13
5.0	Specifikációk	14
5.1	Szállítási és tárolási feltételek	14
5.2	A termék azonosítása	14
5.3	Szabványok	15
5.4	Termékleírás	15
5.4.1	Védelmi fokozat (és terület, tömeg)	16
5.4.2	Méreték és kiterjedés	17
5.5	Cserealkatrészek	20
5.6	Gyártó és elérhetőségi adatok	20
5.7	Javítás	20
5.8	Szállítás / Visszaküldés	20
6.0	Szállítási terjedelem	20
7.0	Ellenőrzés	21
8.0	Tisztítás és fertőtlenítés	21
8.1	Tisztítás	21
8.2	Fertőtlenítés	22
9.0	Biztonságos ártalmatlanítás	23



# 1.0 A használati utasítás használata és elérhetősége

Ezen használati utasítások az alábbi termékeket érintik: Személyes védőfelszerelés (PPE)  
 - Röntgensugár elleni védelem a fogorvos/páciens számára és sugárzás ellen védő borítások

Modell-család	RP270	Emlőmirigyvédő felnőtteknek
	RP271	Emlőmirigyvédő gyermekeknek
	RP274	Ivarmirigyvédő nadrág
	RP276	Herevédő
	RP278	Petefészekvédő
	RP280	Herevédő
	RP643	Ivarmirigyvédő kötény
	RP648	Védőborítás a páciensnek a CT-hez
	RP664	Sugárzás ellen védő kötény gyermekeknek
	RP668	Sugárzás ellen védő kabát gyermekeknek
	RP679	Petefészekvédő öv
	RP689	Védőborítás a páciensnek
	RD614	Pajzsmirigy és szegycsontvédő a páciensnek
	RD635	Védőkötény fogászati használatra
	RD642	Védőkötény fogászati használatra
	RD644	Védőkötény pajzsmirigy-védővel fogászati használatra
	ST-FS	Sugárzás ellen védő borítás egy kivágással
	ST-RZ	Sugárzás ellen védő borítás
	ST-ER	Sugárzás ellen védő borítás állítható kivágással

A jelen kézikönyv a termék részét képezi, ezért a termék közvetlen közelében tartandó, hogy a fontos információkat és a használatához kapcsolódó biztonsági utasításokat mindig ki lehessen keresni.

A terméket csak érvényes kézikönyvvel együtt adja át másoknak.

# 2.0 Jótállás

Általános üzleti feltételeink érvényesek. Ezeket legkésőbb az értékesítési szerződés megkötése után bocsássa a kezelő rendelkezésére.

A MAVIG csak a következő feltételekkel garantálja a termék biztonságát és megbízhatóságát:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen használják, követve a jelen használati utasításban szereplő információkat.
- Csak a MAVIG által megadott eredeti és jóváhagyott cserealkatrészeket vagy tartozékokat használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használata ismeretlen kockázatokat hordoz és mindenkor kerülendő.
- Ne végezzen nem engedélyezett módosításokat a terméken.
- Ellenőrizze rendszeresen a terméket, és a megadott időkből végezze el a szervizelést.

A munkára és az anyagokra 24 hónapos gyártói garancia érvényes.



## 3.0 Jelzések és meghatározások

A jelen utasításokban szereplő, különösen fontos információk alább kiemelve szerepelnek. A biztonsági figyelmeztetések betartása kötelező a személyek és a felszerelés sérülésének elkerülése érdekében.



### FIGYELMEZTETÉS

Jelzi, hogy az információ figyelmeztetés. A figyelmeztetések olyan körülményekre utalnak, amelyek a páciens vagy a kezelő/felhasználó sérülését vagy halálát okozhatják. A termék használata előtt olvassa el és értelmezze az összes figyelmeztetést.



### VIGYÁZAT

Jelzi, hogy az információ óvatosságra int. Ez olyan körülményekre hívja fel a figyelmet, amelyek a termék sérüléséhez vagy nem megfelelő működéséhez vezethetnek. A termék használata előtt olvassa el és ismerje meg az óvatosságra intő információkat.



### FIGYELMEZTETÉS - Mágneses mező

Jelzi, hogy az információ mágneses mezőre figyelmeztet. A figyelmeztetések olyan körülményekre utalnak, amelyek a páciens vagy a kezelő/felhasználó sérülését vagy halálát okozhatják. A termék használata előtt olvassa el és értelmezze az összes figyelmeztetést.



### Ne legyen pacemakeres személy a közelben

Ez a jelzés azt jelzi, hogy ez a termék nem használható pacemakerrel rendelkező személyek közelében (minimális távolság > 20 cm).

**MEGJEGYZÉS:** Tippeket és hasznos információkat nyújt a használathoz.



### A KÉZIKÖNYV BETARTÁSA

Ez a jelzés a mellékelt dokumentumok tanulmányozására hívja fel a figyelmet.

CE 0302

### CE-JELÖLÉS

Ezzel a jelöléssel a MAVIG nyilatkozik, hogy a termékek megfelelnek a vonatkozó jogszabályoknak, amelyek a hatályos európai irányelvekben szerepelnek.



### CIKKSZÁM

A gyártó cikkszáma.



### SOROZATSZÁM

A gyártó sorozatszám.



### TÉTELSZÁM

A gyártó tétel száma.



### GYÁRTÓ

A személyi védőfelszerelés gyártójának vagy forgalmazójának címe.



### GYÁRTÁS DÁTUMA

A termék gyártásának dátuma.



### 3.0 Jelzések és meghatározások



#### GYÓGYÁSZATI KÉSZÜLÉK

A termék gyógyászati eszköz.



#### HŐMÉRSÉKLETI KORLÁT

Azon hőmérsékleti korlát, amelyen a termék használata biztonságos.



#### NAPFÉNYTŐL VÉDVE TÁROLJA

A termék közvetlen napsugárzásnak nem tehető ki.



#### SZÁRAZON TARTANDÓ

A terméket száraz helyen kell tárolni.



#### TÁROLÁSI IDŐSZAK

A maximum tárolási idő a csomagolásban.



#### IONIZÁLÓ SUGÁRZÁS ELLENI VÉDELEM

A termék védelmet nyújt az ionizáló sugárzás ellen.



#### NE MOSSA

A termék nem mosható mosógépben.



#### NE FEHÉRÍTSE

A termék nem fehéríthető.



#### NE VASALJA

A termék nem vasalható.



#### NE CENTRIFUGÁZZA

A termék nem centrifugázható.



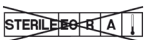
#### SZÁRÍTÓGÉPBN NE SZÁRÍTSA

A termék szárítógépben nem szárítható.



#### BIO TISZTÍTÁS TILOS

A termék bio szárítása tilos.



#### NEM STERILIZÁLANDÓ

A termék etilén-oxiddal, sugárzással, aszeptikus feldolgozási technikákkal, gőzzel vagy száraz hővel nem sterilizálható.



## 4.0 Rendeltetésszerű használat

Röntgensugárzás elleni védelem a páciensek számára, 50 - 150 kV (standard) vagy 50 - 110 kV (NovaLite / Leadfree [ólommentes]) röntgencső feszültségtartományban véd az ionizáló sugárzás ellen.

A védelmet szolgáló termékek egészségügyi személyzet általi megfelelő elhelyezése létfontosságú. Ez alapvetően fontos ahhoz, hogy optimális védelmet nyújtson a jogszabályi előírásoknak megfelelően.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a terméken vannak-e látható sérülések. E célból tanulmányozza az „Ellenőrzés” részt is (7.0 fejezet).

### RP270 - Emlőmirigyvédő felnőtteknek

A felnőtt emlőmirigyvédőt arra szánták, hogy megvédje az emlőmirigyeket a szórt sugárzástól a mammográfia vizsgálatok során.

Függeszse fel a védőfelszerelést a páciens vállára, hogy az egyik védőterület letakarja a mellkast, és a másik a páciens hátán legyen, így egyik védőborítás sem lesz a képképzési területen. Szükség esetén állítsa be a csatlakozás hosszúságát a kampóval és a peckes rögzítővel.

### RP271 - Emlőmirigyvédő gyermekeknek

A gyermek emlőmirigyvédőt arra szánták, hogy megvédje az emlőmirigyeket a szórt sugárzástól a röntgensugaras orvosi vizsgálatok során.

Helyezze fel az emlőmirigyvédőt egy bikini felsőrészhez hasonlóan úgy, hogy ne takarja le a képképzési területet. A zsinórszorítónak a nyakon kell lennie. Állítsa be az emlőmirigyvédő méretét a zsinórszorító használatával. Majd fejezze be egy hurokkal a páciens hátán. Szükség esetén csökkenthető a védőborítás felülete a neoprén szorítók használatával.

### RP274, RP276, RP280 modellek - Herevédő

A herevédőt arra szánták, hogy megvédje a férfi páciensek ivarmirigyait a sugárnyaláb szükségtelen besugárzásától és a szórt sugárzástól, ha az ivarmirigyek közel vannak vagy a jól behatárolt sugárnyaláb területére esnek, például a medence radiológiai vizsgálata során.

**RP274** Helyezze fel úgy a sugárzás elleni védelmet a páciensre, mint egy pelenkát. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőket.

**RP276** Helyezze fel, vagy hagyja, hogy páciens magának helyezze fel a péniszére és a herezacskójára az eldobható műanyagzsákot. Rögzítse, vagy hagyja, hogy a páciens rögzítse a sugárzás elleni védelmet. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőt. A patentgombok használatával ez a modell teljesen kihajtogatható a könnyebb tisztítás és fertőtlenítés érdekében.

**RP280** Helyezze fel, vagy hagyja, hogy páciens magának helyezze fel a péniszére és a herezacskójára az eldobható műanyagzsákot. Rögzítse, vagy hagyja, hogy a páciens rögzítse a sugárzás elleni védelmet.

**MEGJEGYZÉS:** *Higiéniai okokból az RP276 és RP280 termékeket mindig egy eldobható műanyagzsákkal együtt használja, amely körül veszi a péniszt és a herezacskót.*

Az útmutató elején (2. oldal) egy illusztrált vásárlói kézikönyvet talál az RP276 és RP280 termékeinkhez. Szívesen elküldjük a kézikönyvet PDF formátumban.

Kérjük, ehhez vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0 e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)



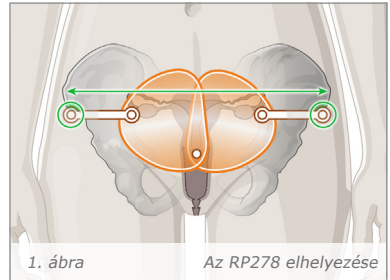
## 4.0 Rendeltetésszerű használat

### RP274, RP278, RP679 modellek - Petefészekvédő

A petefészekvédőt arra szánták, hogy megvédje a női páciensek petefészkeit a sugárnyaláb szükségtelen besugárzásától, ha a petefészek a jól behatárolt sugárnyaláb területére esnek az antero-posterior vetítésnél, például a medence radiológiai vizsgálataiban.

**RP274** Helyezze fel úgy a sugárzás elleni védelmet a páciensre, mint egy pelenkát. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőket.

**RP278** Használja az RP278 petefészekvédőt, ha hanyatt fekvő pozícióban készít röntgenképet a páciensekről. Helyezze fel a megfelelően beállított petefészekvédőt a páciensre. A két laterális sugárzásátengedő ellenőrző jelzésének segítségével a petefészekvédő mérete pontosan beállítható a megfelelő medencéhez, legyezőszerűen. Ha az ellenőrző jelzések a spinae ilicae anteriores-on úgy helyezkednek el, hogy a pánt egyenes vonalat képez, akkor a petefészekvédő a pozíciójának és méretének megfelelően illeszkedik a medencéhez. (1. ábra)



**RP679** Használja az RP679 petefészekvédőt, ha álló páciensről készít röntgenképet. Rögzítse a páciensre a gumis övet a patentgomb segítségével. Szükség esetén állítsa be az öv hosszúságát. Rögzítse a megfelelő méretű védőborítást a mellékelt kampó és a peckes rögzítő segítségével.

### RP643 modell - Ivarmirigyvédő kötény

Az ivarmirigyvédő kötényt arra szánták, hogy megvédje a páciens ivarmirigyait a szervek radiológiai vizsgálataiban azokon kívül, amelyek az alhas területén helyezkednek el, különösen a mellkas radiológiai vizsgálataiban.

Helyezze fel a megfelelő méretű ivarmirigyvédő kötényt szorító pántját a testre úgy, hogy lefedje a védendő testrészt és ne takarja le a képpalkotási területet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a megfelelő védelem nem garantált, vagy a pánt túl laza, kérjük, változtasson a méreten.

### RP648 modell - Védőborítás a páciensnek a CT-hez

A páciens védőborítását arra szánták, hogy megvédje a szegycsontot, a mellét és a vállízületeket, valamint esetleg a pajzsmirigyet szórt sugárzás általi szükségtelen besugárzástól a CT vizsgálatok során.

Helyezze fel a páciens védőborítását a páciensre úgy, hogy lefedje a szegycsontot, mellkast és a vállízületeket és ne takarja le a képpalkotási területet. Ha lehetséges, hajlítsa a pajzsmirigyvédőt a megfelelő pozícióba.



## 4.0 Rendeltetésszerű használat

### RP664 modell - Sugárzás ellen védő kötény gyermekeknek

A gyermekek kötényét arra szánták, hogy megvédje a páciens törzsét a szórt sugárzás általi szükségtelen besugárzástól, ha az közel van a sugárnyalábhöz.

Helyezze fel az első kötényt a gyermekre úgy, hogy a kötény a gyermek a teljes elülső részét, a nyaktól a térdig lefedje (a sugárzás ellen védő anyaggal), és ne takarja le a képpalkotási területet. Zárja le a patentos rögzítőcsatot.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a megfelelő védelem nem garantált, kérjük, változtasson a méreten.

### RP668 modell - Sugárzás ellen védő kabát gyermekeknek

A gyermekek kabátját arra szánták, hogy megvédje a páciens törzsét a szórt sugárzás általi szükségtelen besugárzástól, ha az közel van a sugárnyalábhöz.

Helyezze fel a kabátot a gyermekre úgy, hogy elől zárható legyen. Győződjön meg róla, hogy a gyermek teljes elülső részét, a nyaktól a térdig lefedje a kötény (a sugárzás ellen védő anyag), és ne takarja le a képpalkotási területet. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőt.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a megfelelő védelem nem garantált, kérjük, változtasson a méreten.

### RP689 modell - Védőborítás a páciensnek

A páciensek védőborítását arra szánták, hogy megvédje a lefedett testrészeket a szórt sugárzás általi szükségtelen besugárzástól, ha az adott testrész közel van a sugárnyalábhöz.

Helyezze fel a páciens védőborítását a páciensre úgy, hogy lefedje a páciens védendő testrészeit, és ne takarja le a képpalkotási területet. Szükség esetén használjon együtt több védőborítást.

### RD635, RD642 modellek - Védőborítás fogászati használatra

A fogászati sugárzás ellen védő kötényeket arra szánták, hogy megvédje a páciens mellkasát, törzsének felső részét és a pajzsmirigyt a szórt sugárzástól a fogak és az állkapocs fogászati radiológiai vizsgálatai során.

**RD635** Használja az RD635 védőborítást, ha álló páciensről készít panoráma röntgenképet. Ha lehetséges, egészítse ki a modellt az RD614 pajzsmirigyvédővel.

Helyezze fel a kötényt a páciensre úgy, hogy a kötény a test teljes elülső részét, a nyaktól legalább az ivarmirigyekig, valamint a teljes szegcsontot és a vállakat lefedje, és ne takarja le a képpalkotási területet. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőt elől.

**RD642** Használja az RD642 védőborítást, ha ülő vagy hanyatt fekvő páciensről készít röntgenképet. Ha lehetséges, egészítse ki a modellt az RD614 pajzsmirigyvédővel.

Helyezze fel a kötényt a páciensre úgy, hogy a kötény a test teljes elülső részét, a nyaktól legalább az ivarmirigyekig, valamint a teljes szegcsontot és a vállakat lefedje, és ne takarja le a képpalkotási területet. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőt a páciens vállának területén.



## 4.0 Rendeltetésszerű használat

### RD644, RD614 modellek - Védőborítás fogászati használatra

**RD644** Használja az RD644 védőborítást a beépített pajzsmirigyvédővel, ha ülő vagy hanyatt fekvő páciensről készít röntgenképet. A kötény hátulján lévő hurkok lehetővé teszik, hogy a kötényt a fogászati székhöz rögzítse.

Helyezze fel a kötényt a páciensre úgy, hogy a kötény a test teljes elülső részét, a nyaktól legalább az ivarmirigyekig, valamint a teljes szegcsontot és a vállakat lefedje, és ne takarja le a képkötési területet. Zárja be a kampót és a peckes rögzítőt a páciens nyakának területén.

**RD614** Használja a pajzsmirigyvédőt, hogy kiterjessze az RD635 és RD642 fogászati sugárzás ellen védő kötények védelmét.

Helyezze fel a pajzsmirigy-szegcsontvédőt a páciensre úgy, hogy fedje a nyak elejét a pajzsmiriggyel együtt és fedje át a kötényt. Csukja be a pajzsmirigy védőt a nyakon.



#### **FIGYELMEZTETÉS - Nem elegendő védőfelület**

A folytonos sugárzásvédelem érdekében a pajzsmirigy védőnek és a sugárvédelmi ruházatnak át kell fednie egymást. A sugárzás elleni védőruházat nem folytonos borítása növeli a beteg sugárzásnak történő kitettségét.



#### **VIGYÁZAT**

Tájékoztatjuk, hogy a pajzsmirigy védő mágneses zárószervezetét meghatározott módon kell becsukni. A mágneses zárószervezetet mindig úgy csukja be, hogy az Ön nézőpontja szerint a jobb mágnes a bal mágnesre legyen helyezve. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a zárószervezet nem záródik.



#### **FIGYELMEZTETÉS – mágneses mező**

A pajzsmirigy védő mágneses zárószervezete állandó mágneseket tartalmaz, amelyek mágneses mezőt hoznak létre. Emiatt előfordulhat, hogy az implantált orvosi eszközök nem megfelelően működnek.



#### **FIGYELMEZTETÉS - Ne legyen pacemakeres személy a közelben**

A pajzsmirigyvédő mágneses zárószervezete állandó mágneseket tartalmaz, amelyek mágneses mezőt generálnak. Ezért a pajzsmirigyvédőt nem használhatja olyan egészségügyi személyzet, vagy nem használhatják olyan páciensek, akiknek pacemakere van.



## 4.0 Rendeltetésszerű használat

### ST-FS, ST-RZ modellek - Sugárzás ellen védő borítások

A sugárzás elleni védőborítások megvédik az egészségügyi személyzetet a páciensből érkező szórt sugárzástól.

Helyezze fel a megfelelő védőborítást a páciens lágyékhajlatára úgy, hogy ne takarja le a képpalkotási területet.

Használja az ST-FS terméket a combcsonti artéria egyoldalú átszúrásához és az ST-RZ terméket az alkari verőér átszúrásához.

**MEGJEGYZÉS:** Higiéniai okokból a termékeket mindig a megfelelő steril, eldobható borítással együtt használja. Csak ez teszi lehetővé a sugárzás ellen védő szöveteknek a páciensen lévő steril szöveteken történő elhelyezését.

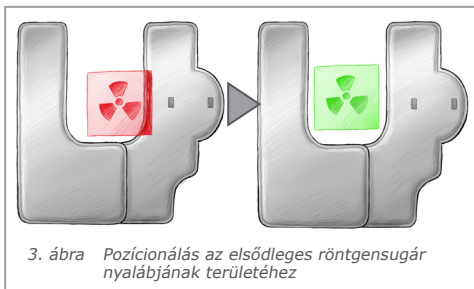
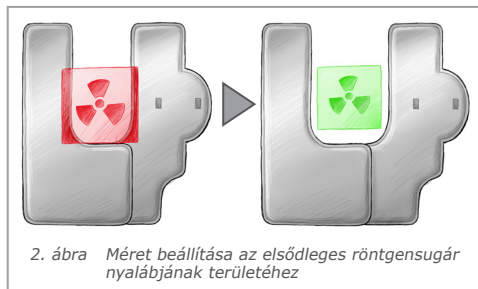
### ST-ER modell - Sugárzás ellen védő borítás állítható kivágással

A sugárzás ellen védő borítások azt a célt szolgálják, hogy megvédjék a vizsgálatot végző személyt a páciensből kilépő szórt sugárzástól.



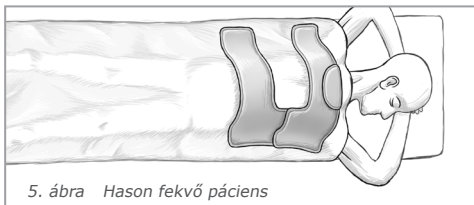
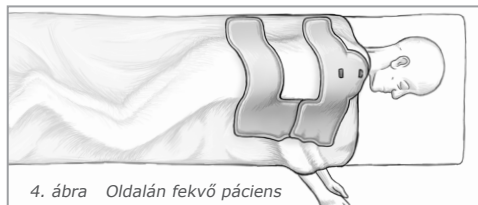
#### FIGYELMEZTETÉS - Borítás az elsődleges röntgensugár nyalábjánál

A röntgensugár ellen védő borítást sose helyezze el az elsődleges röntgensugár nyalábjának területére, mivel ez az egészségügyi személyzet, páciensek és mások sugárdózisának növekedéséhez vezethet (2. és 3. ábra).



Helyezze fel a borítást a páciensre a képpalkotási terület letakarása nélkül. Ha a sugárzás ellen védő borítást a lehető legközelebb helyezi el a röntgenátvilágítási területhez, akkor a vizsgálatot végző személy sugárzásnak való kitettsége minimálisra csökkenthető.

A röntgensugár elleni védőborítást olyan páciensekhez fejlesztették ki, akik az oldalukon fekszenek (4. ábra), valamint hason vagy hanyatt fekvő páciensekhez (5. ábra).



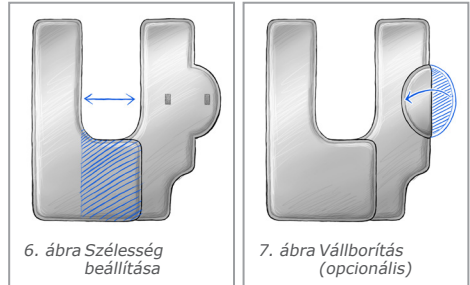


## 4.0 Rendeltetésszerű használat

### ST-ER modell - Röntgensugárzás ellen védő borítás állítható kivágással

Az ST-ER röntgensugárzás ellen védő borítás szélessége 15 - 50 cm szélességű röntgen-átvilágítási területre állítható be, az állítható nyílással rendelkező kivágás használatával, a 6. ábrán látható módon.

Ahogy a 7. ábrán látható, az alkalmazott vállborítás használaton kívül (a páciens vizsgálatának és helyzetének megfelelően) összehajtható.



### 4.1 Az (EU) 2017/745 rendelet szerinti jelentéstételi követelmények

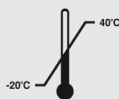
A vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelően a MAVIG orvostechnikai eszközökkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményeket jelenteni kell a MAVIG felé illetve annak az országnak az illetékes nemzeti hatósága felé, amelyben a felhasználó tevékenykedik. Ebben az értelemben az esemény akkor tekintendő jelentendőnek, ha az orvostechnikai eszköz használata közvetlenül vagy közvetve a beteg, a felhasználó vagy más személy halálához vagy egészségi állapotának ideiglenes vagy tartós súlyos romlásához vezetett vagy vezetett volna.



## 5.0 Specifikációk

### 5.1 Szállítási és tárolási feltételek

Kövesse a csomagoláson feltüntetett tárolási feltételeket és időtartamot.



Tárolás  
-20 °C és + 40 °C  
között



Hőtől  
védendő



Nedvességtől  
védendő



Maximum  
tárolási időtartam

A védőkötevényeket speciális MAVIG kabátakasztókon vagy arra alkalmas MAVIG tárolórendszereken tárolja (lásd a MAVIG katalógust). Minden más terméket sima felületen tároljon. A sugárzás ellen védő borításokat ne hajtogassa vagy lógassa peremek felett, és hőforrásoktól távol tárolja.

A sugárzás elleni védőruházatot az otthoni és munkakörnyezet normál hőmérséklet és páratartalom-tartományában tárolja és használja.

### 5.2 A termék azonosítása

A termékcímke a következő információkat tartalmazza:

**RP270, RP271, RP274, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, ST-FS, ST-RZ, ST-ER**

Modellszám (REF), leírás, szín (ha alkalmazható), méret (ha alkalmazható), anyag információi, többek között tesztelt röntgenső feszültségtartomány, ólom-ekvivalens(ek), CE-jelölés, sorozatszám, gyártó, gyártás dátuma (ÉÉÉÉHHNN), tisztítási/fertőtlenítési utasítások, ápolási címke és vonatkozó szabványok.

**RP643, RD635, RD642, RD644**

Modellszám (REF), leírás, szín, méret, anyag információi, többek között tesztelt röntgenső feszültségtartomány, ólom-ekvivalens(ek), CE-jelölés, tétel- vagy sorozatszám, gyártó, gyártás dátuma (ÉÉÉÉHHNN), tisztítási/fertőtlenítési utasítások, ápolási címke, vonatkozó szabványok és a méretnek megfelelő betűjel.

A sugárzás ellen védő kötevény méretét meghatározó betű(k) jelentéséért kérjük, tekintse meg a „Méretek és kiterjedés” (5.4.2 fejezet) részt.

A sugárvédelmi termékek a következő információkat tartalmazzák:

**RP276, RP278, RP280**

Méret (ha alkalmazható), ólom-ekvivalens, többek között tesztelt röntgenső feszültségtartomány, CE-jelölés, tételszám, gyártó, gyártás dátuma (ÉÉÉÉHHNN) és vonatkozó szabványok.



## 5.0 Specifikációk

### 5.3.1 Szabványok RP és RD termékek

**CE-jelölés**      **CE 0302**

Ezzel a jelöléssel a MAVIG nyilatkozik, hogy a termékek megfelelnek a hatályos EU irányelvek rendelkezéseinek. A megfelelőséget a címkén a CE-jelölés jelzi, amely a tanúsító testület négyjegyű azonosító száma.

A MAVIG nyilatkozik, hogy a termékek megfelelnek az IEC 61331-1:2014, DIN EN 61331-1:2016, IEC 61331-3:2014, DIN EN 61331-3:2016 szabványoknak, a német röntgen-rendeletnek (RöV), az Európai Parlament és Tanács 2016. március 9-én kelt, személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425/EU számú szabályozásának, amely hatálytalanította a Tanács 89/686/EGK számú irányelvét (amelyet az Európai Unió L81-es Hivatalos Közlönyében, 2016. március 31-én tettek közzé), és az Európai Parlament és Tanács 2017. április 5-én kelt, gyógyászati eszközökről szóló 2017/745/EU számú szabályozásának, amely módosította a 2001/83/EK irányelvet, 2002/178/EK szabályozást és a 2009/1223/EK szabályozást, illetve hatálytalanította a Tanács 90/385/EGK és 93/42/EGK irányelveit. A MAVIG DIN EN ISO 13485:2016 tanúsítvánnyal rendelkezik.

Az EK típusvizsgálatot elvégezte:

A tanúsító testület azonosító száma: 0302  
ANCCP Certification Agency S.r.l.  
Via dello Struggino, 6  
57121 Livorno LI, Italy

A személyi védőfelszerelések megfelelőségi nyilatkozata a következő hivatkozáson található: [www.mavig.com/company/conformity](http://www.mavig.com/company/conformity)

### 5.3.2 Szabványok ST-FS, ST-RZ, és ST-ER termékek

**CE-jelölés**      **CE**

Ezzel a jelöléssel a MAVIG nyilatkozik, hogy a termékek megfelelnek a hatályos EU irányelvek rendelkezéseinek.

A MAVIG kijelenti, hogy a termékek megfelelnek az IEC 61331-1:2014, DIN EN 61331-1:2016 szabványoknak, és az Európai Parlament és Tanács 2017. április 5-én kelt, gyógyászati eszközökről szóló 2017/745/EU számú szabályozásának, amely módosította a 2001/83/EK irányelvet, 2002/178/EK szabályozást és a 2009/1223/EK szabályozást, illetve hatálytalanította a Tanács 90/385/EGK és 93/42/EGK irányelveit. A MAVIG DIN EN ISO 13485:2016 tanúsítvánnyal rendelkezik.

## 5.4 Termékleírás



Személyi védőfelszerelések - sugárvédelmi ruházat - a páciensek számára védelmet nyújtanak az ionizáló sugárzás ellen.



## 5.0 Specifikációk

### 5.4.1 Védelmi fokozat

A sugárvédelmi anyagok az alábbi elnyelési értékekkel rendelkeznek a feltüntetett röntgenső-feszültségre vonatkozóan az IEC 61331-1:2014/DIN EN 61331-1:2016 szerint:

Anyag: Standard										
Súly	Ólom-ekvivalens	50 kV	60 kV	70 kV	80 kV	90 kV	100 kV	110 kV	120 kV	150 kV
(3,30 kg/m <sup>2</sup> )	0,25 mmPb	99 %	97 %	96 %	93 %	91 %	88 %	87 %	84 %	80 %
(4,60 kg/m <sup>2</sup> )	0,35 mmPb	> 99 %	99 %	98 %	96 %	95 %	92 %	92 %	90 %	87 %
(6,60 kg/m <sup>2</sup> )	0,50 mmPb	> 99 %	> 99 %	99 %	98 %	97 %	96 %	95 %	94 %	92 %
(13,2 kg/m <sup>2</sup> )	1,00 mmPb	> 99 %	> 99 %	> 99 %	> 99 %	99 %	99 %	99 %	99 %	98 %

Anyag: NovaLite						
Súly	Ólom-ekvivalens	50 kV	70 kV	90 kV	110 kV	150 kV
(3,0 kg/m <sup>2</sup> )	0,25 mmPb	99 %	96 %	92 %	87 %	-
(4,3 kg/m <sup>2</sup> )	0,35 mmPb	> 99 %	98 %	95 %	91 %	-
(6,0 kg/m <sup>2</sup> )	0,50 mmPb	> 99 %	99 %	97 %	95 %	-

Anyag: Ólommentes						
Súly	Ólom-ekvivalens	50 kV	70 kV	90 kV	110 kV	150 kV
(2,95 kg/m <sup>2</sup> )	0,25 mmPb	99 %	96 %	91 %	85 %	-
(4,18 kg/m <sup>2</sup> )	0,35 mmPb	> 99 %	98 %	94 %	91 %	-
(5,89 kg/m <sup>2</sup> )	0,50 mmPb	> 99 %	99 %	97 %	95 %	-



## 5.0 Specifikációk

### 5.4.2 Méretek és kiterjedés



**VIGYÁZAT - A védett terület méretei nem egyeznek meg teljesen a megadott méretekkel.**

Tájékoztatjuk, hogy a védőfelület (lyukmentes terület) a szegényeknél végződik. Ugyanez vonatkozik pl. az RD644 pajzsmirigyvédő fogászati kötényre is. Ezért a védett terület méretei (ha nincs külön kiemelve) nem egyeznek meg teljesen a megadott méretekkel.

A termék méreteinek tűrése +/- 1 cm.

#### RP270 - Emlőmirigyvédő, felnőtteknek

Méret	Hosszúság	Szélesség
Egy méret illik mindenkire	40 cm	18 cm

#### RP271 - Emlőmirigyvédő, gyermekeknek

Méret	Hosszúság	Szélesség
Egy méret illik mindenkire	11 cm	10 cm

#### RP274 - Ivarmirigyvédő nadrág

A gyermekekhez való csomag tartalmaz egy herevédőt a csecsemőknek, totyogóknak és 1 - 6 éves közötti gyermekeknek.

#### RP276 - Herevédő

Méret	Hosszúság	Szélesség	Mélység
E (felnőttek)	15,5 cm	12,0 cm	9,0 cm
K (gyermekek)	11,0 cm	9,0 cm	6,5 cm
G (totyogók/csomag)	A totyogókhoz való csomag tartalmaz egy herevédőt a csecsemőknek, totyogóknak és 1 - 10 év közötti gyermekeknek.		

#### RP280 - Herevédő

Méret	Hosszúság	Szélesség	Mélység
E (felnőttek)	10,5 cm	13,5 cm	6,0 cm
K (gyermekek)	8,5 cm	10,5 cm	5,5 cm

#### RP278 - Petefészekvédő

Méret	Hosszúság	Szélesség
S (kicsi)	7 cm	változó
M (közepes)	9 cm	változó
L (nagy)	12 cm	változó



## 5.0 Specifikációk

### 5.4.2 Méretek és kiterjedés

#### RP679 - Petefészekvédő E készlet, *felnőtteknek*

Méret	Hosszúság	Szélesség
<i>S (kicsi)</i>	16 cm	11 cm
<i>M (közepes)</i>	18 cm	13 cm
<i>L (nagy)</i>	20 cm	19 cm

#### RP679 - Petefészekvédő K készlet, *gyermeknek*

Méret	Hosszúság	Szélesség
<i>S (kicsi)</i>	7 cm	6 cm
<i>M (közepes)</i>	9 cm	8 cm
<i>L (nagy)</i>	10 cm	10 cm

#### RP679 - Petefészekvédő, *koraszülött csecsemők számára*

Méret	Hosszúság	Szélesség
<i>Egy méret illik mindenkire</i>	4 cm	3 cm

#### RP643 - Ivarmirigyvédő kötény

Méret	Jelölés*	Ajánlott	Hosszúság	Szélesség
<i>S (kicsi)</i>	C1	totyogóknak	20 cm	25 cm
<i>M (közepes)</i>	C2	gyermeknek	30 cm	30 cm
<i>L (nagy)</i>	A1	felnőtteknek	37 cm	40 cm
<i>X (extra nagy)</i>	A2	felnőtteknek	45 cm	50 cm

\* az IEC 61331-3:2014 / DIN EN 61331-3:2016 szabványok alapján

#### RP648 - Védőborítás a páciensnek a CT-hez

Méret	Hosszúság	Szélesség
<i>Egy méret illik mindenkire</i>	35 cm	63 cm

#### RP689 - Védőborítás a páciensnek

**Méret =** *Ügyfélspecifikus méretek*

#### RP664 - Sugárzás ellen védő kötény, *gyermeknek*

Méret	Ajánlott, Kor	Hosszúság	Szélesség
<i>S (kicsi)</i>	gyermeknek, kb. 3 - 5 év között	59 cm	35 cm
<i>M (közepes)</i>	gyermeknek, kb. 6 - 8 év között	67 cm	43 cm
<i>L (nagy)</i>	gyermeknek, kb. 9 - 12 év között	84 cm	45 cm



## 5.0 Specifikációk

### 5.4.2 Méretek és kiterjedés

#### RP668 - Sugárzás ellen védő kabát, gyermekeknek

Méret	Ajánlott, Kor	Hosszúság
<i>S (kicsi)</i>	gyermekeknek, kb. 3 - 5 év között (Csípőkerület kb. 68 - 75 cm között)	60 cm
<i>M (közepes)</i>	gyermekeknek, kb. 6 - 8 év között (Csípőkerület kb. 76 - 83 cm között)	80 cm
<i>L (nagy)</i>	gyermekeknek, kb. 9 - 12 év között (Csípőkerület kb. 84 - 95 cm között)	84 cm

#### RD635, RD642, RD644 - Fogászati védelem

Méret	Jelölés*	Hosszúság	Szélesség
<i>E (felnőtt)</i>	DA2	90 cm	60 cm
<i>K (gyermek)</i>	DC2	70 cm	45 cm

\* az IEC 61331-3:2014 / DIN EN 61331-3:2016 szabványok alapján

#### RD614 – Fogászati pajzsmirigyvédő

Méret	Zártság	Nyakméretek
<i>E (felnőtt)</i>	Kampó és pecek	32 - 45 cm
<i>E (felnőtt)</i>	Mágnes	32 - 45 cm
<i>E (felnőtt)</i>	Cserélhető kampó/pecek	37 - 50 cm
<i>K (gyermek)</i>	Kampó és pecek	28 - 36 cm
<i>K (gyermek)</i>	Mágnes	28 - 36 cm
<i>K (gyermek)</i>	Cserélhető kampó/pecek	28 - 36 cm



## 5.0 Specifikációk

### 5.5 Cserealkatrészek

A cserealkatrészek naprakész listájáért vegye fel velünk a kapcsolatot itt:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0 e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

### 5.6 Gyártó és elérhetőségi adatok

MAVIG GmbH  
Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Németország

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
Fax +49 (0) 89 / 420 96 - 200  
e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)  
Web [www.mavig.com](http://www.mavig.com)

### 5.7 Javítás

Javítás müncheni gyárunkon keresztül vehető igénybe. Szerviz ügyfélszolgálatunk örömmel tájékoztatja Önt az összes szükséges információról (lásd a 7.0 „Ellenőrzés” c. fejezetet).

Nem vállalunk garanciát a nem a MAVIG által végzett javításokért.

### 5.8 Szállítás / Visszaküldés

A MAVIG sugárzás ellen védő termékeket ne tegye ki mechanikai feszültségnek szállítás közben. Ne hajtogassa, hajlítsa vagy rakja egymásra a sugárzás ellen védő termékeket. Javasoljuk, hogy a termékeket lazán tekerje fel és erős, megfelelő méretű és stabilitású dobozba csomagolva szállítsa.

A termékek müncheni gyárba való visszaküldéséhez lépjen kapcsolatba előre szerviz ügyfélszolgálatunkkal (lásd a 5.6 „Gyártó és elérhetőségi adatok” c. fejezetet), így el tudjuk küldeni Önnek a visszaküldéshez szükséges dokumentumokat (beleértve a sugárfertőtlenítési tanúsítványt).

**MEGJEGYZÉS:** A törvény tiltja a potenciálisan szennyezett termékek szállítását. Ezért minden visszaküldendő árut megfelelően tisztítson meg a szennyeződésektől. Kérjük csatolja a kitöltött sugárfertőtlenítési tanúsítványt a csomagoláson kívül.

## 6.0 Szállítási terjedelem

Minden sugárvédelmi termékhez használati utasítást biztosítunk.

Az RP664, RP668, RD635, és RD644 termékekhez speciális MAVIG akasztó is tartozik, amellyel a sugárvédelmi kötény biztonságosan tárolható.



## 7.0 Ellenőrzés



### VIGYÁZAT

A termék használata előtt ellenőrizze, van-e látható sérülés.  
Ne használjon sérült terméket!

Ahhoz, hogy a sugárzás elleni védelem továbbra is teljes védelmet nyújtson, rendszeresen, legalább 3 havonta ellenőrizze. A szakadások, a jól látható elhajlások, kitüremkedések és az egyenetlen felületek mind a meghibásodás jelei.

Javasoljuk, hogy a sugárvédelmi ruházatot a DIN 6857-2:2016 szabvány szerint ellenőrizze. A rendszeres vizuális és tapintásos vizsgálatok mellett ez magában foglalja a rendszeres időközönként röntgensugarakkal végzett röntgenátvilágításos vizsgálatot.

Ha hibára gyanakszik, forduljon hozzánk:    Telefon    +49 (0) 89 / 420 96 - 0  
Fax            +49 (0) 89 / 420 96 - 200  
e-mail        info@mavig.com

## 8.0 Tisztítás és fertőtlenítés

**MEGJEGYZÉS:** A higiénia hiánya fertőzést okozhat a betegeknél, kezelőknél/felhasználóknál vagy külső feleknél. Ezért tisztítsa és fertőtlenítse a termékeket a hatályos előírások szerint.

A következő jelölések érvényesek a sugárvédelmi termékekre:



Ne  
mossa



Ne  
fehérítse



Ne  
vasalja



Ne  
centrifugázza



Száritógépben  
ne szárítsa



Bio tisztítás  
tilos



Nem sterilizálható

### 8.1 Tisztítás



#### FIGYELMEZTETÉS – A termék sérülése

A termék sérülésének elkerülése érdekében ne használjon agresszív, súroló vagy korrodáló hatású szereket (pl. hígítókat, acetont, súrolószereket).

**RP270, RP271, RP274, RP276** (G méretű szett), **RP643, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, RD635, RD642, RD644, ST-FS, ST-RZ, ST-ER:**

A friss foltok rendszerint kb. 20 °C-os szappanos vízzel és puha kendővel eltávolíthatók a sugárvédelmi ruházatról. Makacs foltok esetén 10%-os nátrium-tioszulfát és víz oldat javasolt. Fehérjéket tartalmazó folyadékok (pl. vér) esetén hideg vizet használjon. Kérjük, győződjön meg róla, hogy a kendő nedves legyen és ne áztatott.

**RP278, RP276** (E és K méretek), **RP280:**

Távolítsa el a kis foltokat kézmeleg szappanos víz és egy puha kendő segítségével. Makacs foltok esetén, egy alkoholba mártott vászonkendővel távolítsa el a foltokat, és öblítse ki tiszta vízben.



## 8.0 Tisztítás és fertőtlenítés

### 8.2 Fertőtlenítés

A terméket mindig a 8.1 „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg fertőtlenítés előtt.



#### **FIGYELMEZTETÉS – A termék teljesítménye és a felület sérülése**

Különböző fertőtlenítőszeresek és/vagy fertőtlenítő- és tisztítószeresek kombinált használata ronthatja a termék teljesítményét, illetve kárt tehet a termék felületén.

**RP270, RP271, RP274, RP276** (G méretű szett), **RP643, RP648, RP664, RP668, RP679, RP689, RD614, RD635, RD642, RD644, ST-FS, ST-RZ, ST-ER:**



#### **FIGYELMEZTETÉS – A termék sérülése**

Ne használjon alkohol alapú fertőtlenítőszereseket, tiszta alkoholt (pl. etanolt és izopropanolt), illetve oxidálószereseket és aktív klórt vagy sót tartalmazó fertőtlenítőszereseket, mivel azok megtámadják a külső anyag felületét, jobban, mint az egyéb vegyi anyagokat tartalmazó fertőtlenítőszeresek.

Ne gyakoroljon túl nagy nyomást, amikor fertőtlenít. A röntgensugárzás ellen védő termékek tulajdonságainak megőrzése érdekében javasoljuk a következő fertőtlenítőszeresek használatát. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A vállalatunknál elvégzett vizsgálatok nem felelnek meg semelyik tanúsított vagy szabványosított vizsgálati eljárásnak, így nem adhatunk ki egy mentesítést, csak egy ajánlást.
- Mivel nincs befolyásunk a fertőtlenítőszer előállítására, valamint alapanyagaira, így nem adunk semmilyen garanciát arra, hogy a védőruházatunk ellenáll-e a fertőtlenítő szernek.
- A felület fertőtlenítésének hatékonyságát nem vettük figyelembe. A fertőtlenítő szer használati utasításait be kell tartani.
- A fent említett okok miatt, a MAVIG nem vállal semmilyen jótállást vagy felelősséget az ebből következő károkért.

Fertőtlenítő szer	Gyártó	Hatóanyag
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	Kvaterner vegyületek, alkilamin-származék
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	Aldehyd, kvaterner vegyületek
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	Kvaterner vegyület, aldehyd
Microzid Sensitive Wipes	Schülke & Mayr GmbH	Kvaterner vegyületek
Microbac Tissues Solution	BODE Chemie	Kvaterner vegyületek

A fertőtlenítőszer kiválasztásakor általánosságban törekedjen arra, hogy minél kevesebb alkoholt tartalmazzon. Ideális esetben, az első 5 összetevő ne legyen alkohol, vagy ezek mennyisége legyen „< 5%”.

Ha további kérdése van a fertőtlenítő szerekről, vagy az Ön klinikája nem engedélyezte a fent felsorolt fertőtlenítő szereket, forduljon hozzánk bátran:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)



## 8.0 Tisztítás és fertőtlenítés

### 8.2 Fertőtlenítés

#### **RP278, RP276 (E és K méretek), RP280:**

Használjon PVC-hez vagy PU-hoz megfelelő fertőtlenítő szereket, vagy amelyeket a gyógyászatban általánosan használnak. Kérjük, tiszta vízzel öblítsen. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást, amikor fertőtlenítő kendőt használ.

## 9.0 Biztonságos ártalmatlanítás

A terméket a hatályos nemzeti előírások szerint, illetékes újrahasznosító helyen ártalmatlaníttassa.

Kérdés esetén forduljon hozzánk:

Telefon +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)





#### MAVIG GmbH Székhelyek

PO Box 82 03 62  
81803 München  
Németország

Stahlgruberring 5  
81829 München  
Németország

Telefon +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-mail info@mavig.com

#### A MAVIG IRODÁI

##### Skandináv és balti országok MAVIG Nordic

Stockholm  
Svédország

Telefon +46 (0) 722 25 25 68  
e-mail larsson@mavig.com

##### Benelux, Egyesült Királyság, Írország MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516AW Hága, Hollandia

Telefon +31 (0) 70 33 11 688  
Mobil +31 (0) 61 595 43 48  
e-mail simmonds@mavig.nl

##### Franciaország MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Párizs  
Franciaország

Telefon +33 (0)1 30 59 46 23  
e-mail info@mavig.fr

##### Délkelet-Európa MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Szlovénia

Telefon +386 (40) 6 33 900  
e-mail dejak@mavig.com

##### Kína MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Telefon +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobil +86 - 13 70 122 85 86  
e-mail zhang@mavig.com

#### KÉPVISELET

##### USA és Kanada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
Amerikai Egyesült Államok

Telefon +1 (585) 247 1212  
e-mail mavigusteam@mavig.com

##### Közel-Kelet és Észak-Afrika Mena Medical Development

Ashrafieh, Adlieh Square, Alfaras St.,  
Alboustany Building, 5<sup>th</sup> Floor - Beirut  
Libanon

Telefon +961 14 23 499  
e-mail mavig@mena-md.com

##### Orosz Föderáció AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moszkva  
Oroszország

Telefon +7 499 551 55 73/75  
e-mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)